Canadian Israelite
The first and only Jewish Weekly in the entire Dominion of Canada
Office: 823 Main St. St.-John 1454

דער
קענעדער איד

Der Canader Yid
דאס ערשטע און איינציגע וואכענבלאט אין ווינניפעג און אין גאנץ קענעדע
אפיס 823 מיין סט. סט.-דזשאן 1454

Vol. III. No. 1. Winnipeg, Thursday, January 4ht, 1912. Price Two Cents ווינניפעג, דאנערשטאג, י״ד טבת, תרע״ב.

אביסעל חרטה.

די האלב אפיציעלע רעגיערונגס ציי-טונג „ראסיא״ איז געכטען ארויס מיט אן עדיטאריעל אז רוסלאנד דארף זיך ניט איילען אנצונעהמען שטרענגע מאסרעגלען געגען אמעריקא „ווייל עס שטעהט ניט דערמאהנט אין דער נאטע פון פרעזידענט טעפט אז צוליעב די אידען ווערט די טריטי געבראכען״ אין דער נייער טריטי וואס אמעריקא וויל שליסען מיט רוסלאנד „וועט מוזען וועגען אידישע פאספארטען נאר ניט דערמאהנט ווערען, און אויב יא, דאן וועט רוסלאנד אנגעהמען שטרענגע מאסרעגלען געגען אמעריקא.

דר. סון יאט סען פרעזידענט פון כינא.

דינסטאג דעם 2טען יאנואר איז דה. סון יאט סען אפיציעל איינגעשווארען געווארען אלס פרעזידענט פון דער כינעזישער רעפובליק. צו דיעזער געלעגענהייט האט דער נייער פרעזידענט ארויסגעלאזט אן ארדער אז דאס נייע יאהר ווערט איבערגעביטען און פון יעצט אן וועט דאס נייע יאהר אין כינא זיך אנפאנגען מיט דעם טאג וואס ער איז געווארען פרעזידענט אלס צייכען פון א נייער ערא אין כינא.

די כינעזישע קייזערליכע דינאסטיע איז פערשטעלטערהייט אנטלאפען פון פעקין, און די געטרייע ארמעע האט זיך אנגעשלאסען צו די רעוואלוציאנערן, די כינעזישע קייזערין האט געגעבען צוויי מיליאן דאלאר צו יואן שי קיי דעם יעצטיגען פרעמיער צו אנפיהרען א קאמפיין געגען די רעוואלוציאנערען, וואן וויע טזע דער דעלעגאט צו דער שלום קאנפערענץ פון פרעמיער יואן שי קיי צו די רעוואלוציאנערען אין שאנהאי האט זיך אנגעשלאסען אן דער דער רעוואלוציאן און האט איבערגענומען די קאמאנדא פון דעם דארטיגען רעוואלוציאנערען מיליטער.

דאס נייע טירקישע מיניסטעריום

דער נייער קאבינעט אין טערקיי איז שוין צוזאמענגעשטעלט געווארען פון סאיאד פאשא דער גראס וויזיר. דאס נייע מיניסטעריום וועט בעשטעהן פון נאסיב עפענדי שייך אל איסלאם, טאל-קאט ביי מיניסטער פון אינערען, עס-רולא ביי פילדינגס מ.ניסטער און אריס-טיד פאשא האנדעלס מיניסטער.

ל. סאלאדאף עלעקטרישן
בעראטהונג פאר פאוער און עלעק-טריק. פהאנס, בעלס און אלארמס איינגעפיקסט.
פהאן סט. דזשאן 1958
רעז. פהאן סט. דזשאן 1603
אפ׳ס 522 סעלקירק עוי. רעז. 526 סעלקירק.

ווער עס איז הונגעריג
געהט אוועק זאט פון
וואַרשויער רעסטאָראַנט
55 מארטהא סטריט
פהאן מיין 8451 ד. ליוויי, פראפ.

„טרוקען״ אין אָנטעריאָ.

די שטאדטישע עלעקשאנס וואס זיינען יעצט פארנעקומען אין דער גאנ-צער פראווינץ אנטעריא האט די בע-פעלקערונג אין 46 שטעדט און שטעדט-ליך געוואוט געגען דעם „ביטערען טראפען״. די פראבישיאניסטען פרע-הען זיך מיט דעם זיעג, זיי זאגען אז זיי מוזען זיך נעהמען מיט מעהר ענער-גיע צו קעמפען געגען סאלונס, ווייל עס איז נאך אין אנטעריא געבליבען 362 פלעצער וואו דער ביטערער טרא-פען איז נאך ניט אבגעשאפט. צווישען די שטעדט וואס האבען אבגעשאפט סאלונס געפינען זיך אויך פארט אר-טהור און פארט ווילים.

רוסלאַנד הענגט פערסיאַנער.

ווי א לעצטער קייפעל פון טאפריין מעלדעט זיינען די אלע פערסען וואס זיינען געכאפט געווארען אין דער צייט פון געשלעג אין די גאסען פון טאפריין, באלד פון א רוסישען קריעגס געריכט פעראורטהיילט געווארען צו דער תליה אלע שטאדטישע פלעצער זיינען פול מיט געהאנגענע פערסיאנער. פון דער צווייטער זייט האט ענגלאנד שוין אויך אריינגעשיקט מיליטער אין סאוטה פערסיען מיט דעם אויסרייד דאס זי מוז בעשיצען איהרע אינטערעסען. אין ענגלאנד איז דאס פאלק זעהר אונצו-פריעדען מיט דער האנדלונג פון דער רעגיערונג וואס געהט צוזאמען האנד אין האנד מיט די רוסישע פאנראמטשי-קעס „צו ציוויליזירען״ פערסיען.

די טראנסקאנטינענטאל קאמיטע ווערט אבגעשאפט

די טראנסקאנטינענטאל קאמיטע וואס דער עקס פרעמיער לאריער האט אפאינטעט, און וועלכע איז בעשטא-נען פון דריי קאמישיאנערס, איז לעצ-טע וואך פון דער נייער רעגיערונג אב-געשאפט געווארען, אנשטאט זיי וועט נאר בלייבען איינער א נייער, און דאס איז מעיאר לעאנארד.

א כאַ שיסט זיין חבר צום טודט.

אין מוז-דזשאו איז מידלאק קלא-רענס, א יונגער באי דערשאסען געווא-רען צום טויט פון זיינעם א חבר א נארוועגישער באי. זיי זיינען ביידע ארויסגעגאנגען אין פעלד אביסעל שי-סען, דער נארוועגישער ניט וויסענדיג אז זיין ביקס איז אנגעלאדען, האט אויסגעשאסען און געטראפען אן זיין חבר וועלכער איז אין 10 מינוט ארום געשטארבען.

2 טויזענד דאלאר א בעלאהנונג.

גאווערנאר דיקס האט געכטען ער-קלערט דאס די סטייט וועט געבען א בעלאהנונג פון 2000 דאלאר פאר דעם ארעסט פון מערדער וועלכער האט גע-טויטעט די מארנער פאמאליע אויף פארם ניט ווייט פון טראי.

ענגלאַנד ברעכט די טריטי מיט רוסלאַנד.

זיי א ספעציעל קייפעל צו דער היע-נער „פרי פרעס״ מעלדעט, איז מעגליך אז אין גיכען זאל די טריטי צווישען ענגלאנד און רוסלאנד אבגעבראכען ווערען צוליעב די אנערקענונג פון אי-דיש-ענגלישע פאספארטען. דער קיי-בעל לויטעט ווי פאלגט: „ענגלאנד וועט מעגליך נאכפאלגען דעם ביישפיעל פון אמעריקא און פאדערען רעכנונג פון רוסלאנד פאר ניט אנערקענען די פא-ז-פארטען פון אידיש-ענגלישע בירגער ווען זיי קומען נאך רוסלאנד״.

„די אנגלא רוסישע אסאסיאיישאן וואס צעהלט צווישען איהרע מיטגליע-דיא גרעסטע איינפלוסרייכע פינאנ-סירען פאדערט פון דער ענגלישער רע-גיערונג צו אבברעכען די טריטי פון 1859 וואס ניט רעכטע די ענגלישע בירגער, אהן אונטערשיעד, צו פאהרען און וואהנען אין גאנץ רוסלאנד״.

ניט לאנג צוריק איז אן ענגלישער איד, אן אפיציער אין דער ענגלישער ארמיי, אפאינטעט געווארען צו פאה-רען נאך כינא, און האט בעדארפט פאהרען מיט דער סיבירער אייזענבאהן דער פאספארט זיינער איז אפער ניט אנערקענט געווארען און האט געמוזט זיין רייזע אויפגעבען. אויסער דעם איז, ווי בעוואוסט, מעגליך אז אידישע בזי-נעס לייט פון ענגלאנד זיינען אונטער-ווארפען פערשיעדענע שטראף אפילו פריזאן פאר בעטרעטען דעם צאר׳ס מדינה.

נעשלעג אין טירקישען פארלאמענט

אין טירקישען פארלאמענט איז גע-קומען צו א געשלעג צווישען די מיט-גליעדער איבער א פראגע פון ענדערן א פונקט אין דער קאנסטיטוציאן. א מיט-גליעד פון די רעגיערונגס פארטיי, האט בעליידיגט איינעם פון דער אפאזיצי-אן און יענער האט איהם געוואלט ווארפען מיט א שטוהל אין קאפ. עס איז געווארען אן אלגעמיינער טומעל און דער פרעזידענט האט געמוזט שלי-סען די זיצונג. די מיטגליעדער פון די מעהרהייט אין פארלאמענט האבען אבגעהאלטען א בעראטהונג און האבען בעשלאסען אז זיי זאלען אלע מיטלען אנווענדען אז דער יעצטיגער פארלא-מענט זאל אויפגעלעזט ווערען.

מעכטע נעהמען א האנד אין כינא.

די פערטרעטער פון די יונייטעד סטייטס, ענגלאנד, פראנקרייך, דייטש-לאנד, רוסלאנד און יאפאן, האבען אי-בערגעגעבען צום פריעדענס קאנפע-רענץ אין שאנגהאי א נאטע אין וועלכע די כינעזישע רעגיערונג און די רעוואו-לוציאנערען ווערען אנגעזאגט אז זיי זאלען ענדיגען די ביירגער קריעג אין לאנד, אויב ניט וועלען די גרויס מעכ-טע אנגעהמען שטרענגערע מיטלען צו ענדיגען די קריעג.

איינגעשווארען די קאָמיטעס אין סיטי קאָנסול

מיטוואך איז איינגעשווארען געווא-רען דער ניי ערוועהלטער סיטי קאנסיל און פערשיעדענע קאמיטעס זיינען צו-זאמענגעשטעלט געווארען. די קאמי-טעס בעשטעהען פון פאלגענדע אל-דערמען און קאנטראלערס: אלדערמאן מידווינטער טשערמאן פון ארבייט און הייזער די איפעריגע זיינען קאנט-א-לערס הארווי, דאנלאס, אלדערמען באנד, קראוע, גריי, מילטאן, גאולער און שאר; אלד. פאולער איז טשערמאן פון דער בעלייכטונג און וואסער-קא-מיטע די איפעריגע זיינען קאקבארן, מעקארטהור, מעקדאנאלד, וואלאס, דייווידסאן, סטעפאניק. מאנראו און פאוטער; אין דער עזונדהייט קאמיטע אין אלד. מאנראו טשערמאן מיט הארווי, באנד, קראוע, גריי, מילטאן, סטעפאניק; פאוטער מארקעט ליי-כענס; אין דער רעליף קאמיטע — אל. שאר טשערמאן, מעקארטהור, באנד, פאולער, וואלאס, דייווידסאן, גאולער, מידווינטער; אין דער לעדזישלייישאן, רעסעפשאן טרייד און האנדעל קאמי-טע — אלד. וואלאס — טשערמאן מיט דאנלאס, מעקארטהור, מעקדאנאלד, קראוע, דייווידסאן, גאולער, מאנרוע, פאוטער, לייבערער; אין דער קאמיטע פון פאבליק בעדער איז אלד. גרייא — טשערמאן מיט דאנלאס, באנד, פאו לער, מילטאן, גאולער, מאנרוע, מיד-ווינטער; האספיטאל קאמיטע אלד. מעקדאנאלד — טשערמאן, דאנלאס, מעקארטהור, פאולער, גרייא, דייווידסאן, סטעפאניק, מאנרוע, מידווינטער; אין דער רייזלוויי קאמיטע איז פאוטער — טשערמאן מיט הארווי, דאנלאס, מעקדאנאלד, קראוע, וואלאס, דייווידסאן, סטעפאניק, מאנראו; ווענ קא-מיטע — גאולער — טשערמאן מיט דאנלאס, קאקבארן, באנד, קראוע, גרייא, מילטאן, שאר, מידווינטער; פענסיאן קאמיטע אלד. דייווידסאן — טשערמאן מיט הארווי, קאקבארן, באנד, פאולער, וואלאס, סטעפאניק, שאר, פאוטער; עקזהיבישאן קאמיטע אלד. מעקדאנאלד טשערמאן, קראוע, גריי, מילטאן, שאר, מידווינטער; אינ-דוסטריעל ביורא קאמיטע, דאנלאס, מעקדאנאלד, מידווינטער; דירעקטא-רען צום דזענעראל האספיטאל, מעק-דאנלאד, פאולער, גריי, דייווידסאן, סטעפאניק, מידווינטער, שאר; פאלים קאמישיאנערס, דאנלאס, פאוטער.

דער ב״כ גמ״ח פעראין

ווי מר. ווייולדער ניט אונז איבער איז דער גמולות חסדים פעראיין פון די בני ברית וואס איז ניט לאנג געגרינדעט געווארען, שוין פערטיג אנצונעהמען אפליקיישאנס פון די וואס ווילען ליי-הען גמילות חסדים. ווענדען קען מען זיך צו מר. ה. ווייולדער אין האלסייל געשעפט פון די הה סורים און נאזיק, 637 מיין סט.

אַרעוואָלוציאָן אין מאַקעדאָניאָן

ווי א קייבעל פון קאנסטאנטינאפאל מעלדעט הערשט אין מאקעדאניען א גרויסע אויפרעגונג צווישען די אלבא-נעזער, די לאנע איז אזוי ערענסט אז דער ענגלישער אמבאסאדאר האט דערלאנגט א נאטע צום טערקישען גראס וויזיר אז אויב טירקיי וועט באלד ניט איינשטילען די אלבאנעזער וועלען זיך די מעכטע מוזען איינמישען. די אלבאנעזער ווארטען יעצט נאר אויף דעם מאמענט ווען טירקיי וועט צוגע-דריקט ווערען אין טריפאלי. דאן וועט אויסברעכען די אלגעמיינע רעוואלו-ציאן.

אַ נייעס אין קווינס האל

די קאמפאני פון קווינס טהעאטער האט בעשלאסען פון נעקסטער וואך אן צו שפיעלען וואדעוויל. נעקסטען מיטוואך, פרייטאג און שבת אבענד נעבען זיי וואדעוויל פארשטעלונגען און סינגעל-טורנס מיט מר. מעלצער. די פרייזען זיינען יעצט רעדוצירט אויף 35,50, 25 און 15 סענט.

דינסטאג דעם 16-טען יאנואר וועט מאדאם שעהנגאלד האבען איהר עהרען אבענד ווען זי וועט אויפטרע-טען אין דער פיעסא „קאפיטאן דרייפוס״

א. מ. גאנצער אין „קענעדער איד״.

דער גוט בעקאנטער שריפטשטעלער א. מ. גאנצער פון בערלין, דייטשלאנד איז אנגעשטעלט געווארען פון „קענע-דער איד״ אלס שטענדיגער קארעספאנ-דענט און מיטארבייטער פון איירא פא.

מ. גאנצער׳ס בריעף זיינען ניט קיין טרוקענע בעריכטליכע פאקטען, נור עכטע ליטעראַרישע בעשרייבונגען.

נעקסטע וואך דרוקען מיר זיין ער-שטען זעהר אינטערעסאנטען בריעף.

ביי ס. ט. פעראין

נעקסטען זונטאג דעם 7-טען יאנואר וועט אין קווינס האל 3 אוהר נ. מ. שטאטפינדען זעהר א וויכטיגער מי-טינג ביי דעם ניי אויפגעלעבטען ס. ט. פעראיין, וואו פיעלע פראגען וועלען ארומגערעדט ווערען. אלע חברים מו-זען אונבעדינגט בייוואהנען דיזען מיטינג.

ב. מילער, סעקר.

דער מאהליווער גמ״ח פעראין

דער פעראיין מאהליווער ג״ח האט דעם פארגען זונטאג געפייערט זיין יעהרליכען יובילעאום. עס זיינען געלעקטעד געווארען נייע אפיסערס און נאכהער איז פארגעקומען א באנקעט.

קאנגרעס. בית אברהם אף ווינניפעג

דער „קאנגרעסיישאן בית אברהם אף ווינניפעג״ האט אויף זייער רעגעלען מיטינג בעשלאסען צו מאכען א יעהר-ליכען באל וואס זאל זיין אן אויסגע ה-מע פון די ביז יעצטיגע באלס און קאנצערטען.

די באל קאמיטע.

שטאַדטישע נייעס

וואָס און צוליעב וואָס?

ענגליך וועלען מיר געכסטען זונטאג אבענד האבען די זכיה צו הערען וואס אין צוליעב וואס איינינע יונגע לייט האבען אראנזשירט א ריזיגען מאס-מיטינג מיט די בעוואוסטע רעדנער. דער מיטינג וועט פארקומען זונטאג דעם ז-טען יאנואר אין קווינס האל אום 7.30 אבענד.

פארן מיטינג וועט פארקומען א גרויסארטיגער קאנצערט אין וועלכען עס וועלען זיך בעטהייליגען די בעסטע זינגער און שווישפיעלער.

אין די הענדבילס וואס די קאמיטע האט פערשפרייט, שרייבט זיך: „א גרויסער פאלקס מאס-מיטינג וועט פעררופען אויף דעם נעכסטען זונטאג אבענד וואו א זעהר וויכטיגע פראגע וועט ארומגערעדט ווערען פון די בעסטע אידישע רעדנער, א פראגע וואס דארף און מוז פעראינטערעסירען יעדען אידען פון ווינניפעג.״

מיר וואלטען שוין וועלען געלטער זיין מיט א פאאר טעג אום צו וויסען וואס איינגעטליך איז דאס פאר א פראגע. אבער מיר האבען אזוי פיעל פיעל געווארט וועלען מיר שוין יאקאס דערציהען ביז נעכסטען זונטאג אבענד

מעלצערס עהרן אבענד

פארינען מיטוואך איז פארגעקומען דער עהרען אבענד פאר איזידאר מעל-צער, ווען עס איז געשפיעלט געווארען יעקב גארדין׳ס פיעסע „דער רוסישער אויד״ דאס טהעאטער איז געווען פול געפאקט, עס-איז מיין שטעה - פלאץ ניט געבליבען. נאך׳ן צווייטען אקט האט דער מענעדזשער דערלאנגט דעם בענעפיציאנט פיעלע פרעזענטען פון זיינע קאלעגען און פערעהרער.

געשפיעלט געווארען איז די פיעסא ניט שלעכט. אויסגעצייכענט האבען זיך דער בענעפיציאנט אלס פייוועל כאלדאק, מרס. זימאנד אלס דזשעני, מ. שעהנגאלד אלס נאטהאן. עס הא-בען אויך צימליך גוט דורכגעפיהרט זייערע ראלען מאדאם און מיס שעהנ-גאלד, מר. אייקאווסקי, מר. נוספוים און די איבעריגע.

פעראין „אידישע יוגענד״.

זונטאג דעם 31-טען דעצעמבער איז אפגעהאלטען געווארען א מיטינג אין קווינס האל. ה׳ אלתר טשערניאק האט פארגעלעזען „די ווידערערלעבונג פון געטער״ פון דר. ח שיטלאווסקי.

נעכסטער מיטינג וועט פארקומען דעם 14-טען יאנואר אין דערזעלבער האל, וואו עס וועט פערהאנדעלט ווע-רען די פראגע ווענען דער שולע. די ווייטערע פארלעזונג פון דר. חיים זשיטלאווסקיס „נאציאנאל פאעטישע ווידערערלעבונג״ איז אפגעלעגט אויף זונטאג דעם 21-טען יאנואר ווייל די שול פראגע איז א פראגע דער צייט.

אויף דעם דריטען מיטינג וועט פאר-געלעזען ווערען „דער צלם״ פון ל. שא-פירא. דעבאטאנטען זיינען׳ געלאדען.

ה. זעלצענסא, סעקר.

אַ ניי אין קווינס האל

די קאמפאני פון קווינס טהעאטער האט בעשלאסען פון נעקסטער וואך אן צו שפיעלען וואדעוויל. נעקסטען מיטוואך, פרייטאג און שבת אבענד נעבען זיי וואדעוויל פארשטעלונגען און סינגעל-טורנס מיט מר. מעלצער. די פרייזען זיינען יעצט רעדוצירט אויף 35,50, 25 און 15 סענט.

דינסטאג דעם 16-טען יאנואר וועט מאדאם שעהנגאלד האבען איהר עהרען אבענד ווען זי וועט אויפטרע-טען אין דער פיעסא „קאפיטאן דרייפוס״

א. מ. גאנצער אין „קענעדער איד״.

דער גוט בעקאנטער שריפטשטעלער א. מ. גאנצער פון בערלין, דייטשלאנד איז אנגעשטעלט געווארען פון „קענע-דער איד״ אלס שטענדיגער קארעספאנ-דענט און מיטארבייטער פון איירא פא.

מ. גאנצער׳ס בריעף זיינען ניט קיין טרוקענע בעריכטליכע פאקטען, נור עכטע ליטעראַרישע בעשרייבונגען.

נעקסטע וואך דרוקען מיר זיין ער-שטען זעהר אינטערעסאנטען בריעף.

ביי ס. ט. פעראין

נעקסטען זונטאג דעם 7-טען יאנואר וועט אין קווינס האל 3 אוהר נ. מ. שטאטפינדען זעהר א וויכטיגער מי-טינג ביי דעם ניי אויפגעלעבטען ס. ט. פעראיין, וואו פיעלע פראגען וועלען ארומגערעדט ווערען. אלע חברים מו-זען אונבעדינגט בייוואהנען דיזען מיטינג.

ב. מילער, סעקר.

דער מאהליווער גמ״ח פעראין

דער פעראיין מאהליווער ג״ח האט דעם פארגען זונטאג געפייערט זיין יעהרליכען יובילעאום. עס זיינען געלעקטעד געווארען נייע אפיסערס און נאכהער איז פארגעקומען א באנקעט.

קאנגרעס. בית אברהם אף ווינניפעג

דער „קאנגרעסיישאן בית אברהם אף ווינניפעג״ האט אויף זייער רעגעלען מיטינג בעשלאסען צו מאכען א יעהר-ליכען באל וואס זאל זיין אן אויסגע ה-מע פון די ביז יעצטיגע באלס און קאנצערטען.

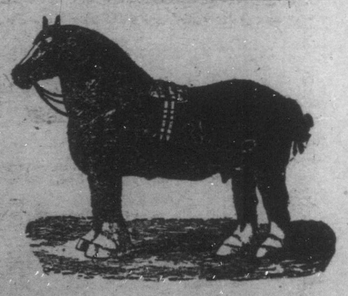
די באל קאמיטע.

דער ב״כ גמ״ח פעראין

ווי מר. ווייולדער ניט אונז איבער איז דער גמולות חסדים פעראיין פון די בני ברית וואס איז ניט לאנג געגרינדעט געווארען, שוין פערטיג אנצונעהמען אפליקיישאנס פון די וואס ווילען ליי-הען גמילות חסדים. ווענדען קען מען זיך צו מר. ה. ווייולדער אין האלסייל געשעפט פון די הה סורים און נאזיק, 637 מיין סט.

ALLOWAY & CHAMPION, BANKERS & BROKERS
אויב איהר דענקט אהיים צו פאהרען!
עס מאכט ניט אויס מיט וועלכער שיף. מיר קענען אייך צופרידענ-שטעלען. מיר זענען אגענטען פאר די גרעסטע און בעסטע שנעלשיף קאמפאניעס. אונזערע אדישע בעאמטע שטעלען זיך גערן צו אייער דינסט און וועלען אייך געבען אלע אינפאָרמעשיאָן וועגען אייער רייזע.
מיר האלטען שטענדיג אן אונזערע קאסטן אין גרויסע סומע רוסישע, עסטרייכישע און פרעמדע געלדער וועלכע מיר פערקויפען צו דיעניעדריגסטע פרייזען. מיר שיקען געלד שנעל און זיכער איבער דער גאנצער וועלט.
אללאוועי און טשאמפיאן
667 MAIN STREET

קיין אורזאכע
איהר האט ניט קיין אורזאכע ווארום איהר זאלט ניט נוצען מר. נ. סענאל׳ס ברויט. דאס איז די איינציגע אידישע בעקערייי וואו אלעס ווערט געמאכט אויף דעם ריינסטען אופן פון דעם בעס-טען מעהל, אין יעדער צייט קענט איהר אליין אריינקומען און זעהען ווי מר. סענאל ניט זיך די מיה אז דאס ריינקייט ביים באקען זאל אפגעהיט ווערען און דאס מעהל וואס ער קויפט זאל זיין פון דאס בעסטע און שעהנסטע פרישע און גוט געבאקענע חלות אדער ברויט קרינט איהר צו יעדער צייט. פרובירט איינמאל און איהר וועט בליי-בען א שטענדיגער קונה ביי
N. SEGAL
510 Selkirk Ave.

איך מאך בעקאנט צו אלע ווינניפעגער אידען אז איך קום אריין פרייטאג דעם 15טען יאנואר 1912 מיט
40 פערד

און פערקויף פערד מיט דער בעסטער גאראנטי און סאטיספעקשאן. ביז נאך 24 שעה אויב איהר געפינט א חסרון אין דעם פערד, נעהם איך איהם צוריק. מיין סטייבעל איז אין 536 קינג סטריט, קאר. פלארא עוועניו.
וועסטערן עקסטשענדזש ישראל לעווין
רעזידענס טעלעפאן סט. דזשאהן 1848